

学术精神的火炬

The Torch of Academic Spirit-the Collected Works of Retired Professors from
the Faculty of Arts in Hubei University

下 卷

湖北大学文学院◎编



人民 水 版 社

学术精神的燭火

The Torch of Academic Spirit-the Collected Works of Retired Professors from
the Faculty of Arts in Hubei University

下 卷

湖北大学文学院◎编



人民教育出版社

下 卷



语言学



汤 季 川

1901年生,湖北武汉人。1926年毕业于北京大学中国文学系,长期在中学任教。1956年调入武汉师专中文科汉语教研室,1964年不堪政治压力去世。曾应中华书局之邀注释古文多篇,刊入《中华活页文选》,编有《汉语成语词典》(油印本)。

《滕王阁序并诗》注

【作者介绍】王勃(650—675),字子安,绛州龙门(今山西稷山西)人,是唐初著名诗人之一,与杨炯、卢照邻、骆宾王齐名,号称“初唐四杰”。据传说,他自幼聪明过人,6岁就能写文章,而且写得很快很好。14岁时,有人推荐,当殿对策,授任为朝散郎。随后,做沛王府修撰(担任写作和编纂的官)。那时,诸王之间盛行一种斗鸡的游戏,他为沛王作了一篇《檄英王鸡》的文章,高宗(李治)看了,认为放肆,把他赶出王府,削去官职。后来任虢州参军(地方长官的属僚)。因为恃才傲物,为同僚所嫉妒,又因罪免官。他的父亲原任雍州司功参军,为了他的缘故,贬到南方做县令。上元二年(675),他往南方省亲,在渡海时,不幸溺死,年26岁。(也有说他生于公元647年,卒年为29岁。)这篇《滕王阁序》,便是他往南方省亲路过洪都(今江西省南昌市)时所写。

唐初诗文,沿袭六朝余绪,繁词丽藻,一般内容贫乏,有“宫廷文学”之称。王、杨、卢、骆等人的诗,虽未完全摆脱这种影响,可是已非齐、梁诗可比。他们在诗的题材方面,大大扩充了范围;在诗的体制方面,为律诗与绝句建立了基础。王勃,在四杰中,除诗以外,更长于骈文,虽然采用骈偶,大都具有一定的内容,不再是那些专以粉饰装潢为能而言之无物的东西了。杜甫《戏为六绝句》之一云:“王、杨、卢、骆当时

体,轻薄为文晒未休。尔曹身与名俱灭,不废江河万古流。”意思说:王、杨、卢、骆的诗风,自不免受时代影响,今天(指杜甫当时)却不断有人讥笑他们的文体轻薄。殊不知他们对今天诗风的形成,起了筚路蓝缕的开拓作用。你们这些讥笑他的人,死后便身名俱灭了;而他们的诗文仍会像长江、黄河般地万古长流。对王、杨、卢、骆的贡献作了十分恰当的历史主义的评价。

著作有《王子安集》。清人蒋清翊有《王子安集注》二十卷。

【说明】本文原题《秋日登洪府滕王阁饯别序》,后人简称《滕王阁序》。洪府,是唐代的洪州,亦称洪都,即今江西省南昌市。关于本文写作来历,《江西通志》上有一段记载:显庆(唐高宗年号,656—660)年间,李元婴任洪州都督,筑阁于章江、广润门之间,落成之日,诏封滕王,因名为滕王阁。后来阎伯屿接任都督,重九日在滕王阁上大宴宾客。阎有婿吴子章能文章,叫他先期撰好序文,以便当众夸耀。恰在这天,王勃因往南方省亲路过洪都,也参与宴会。开宴之际,阎命人捧出纸笔,遍请与会宾客撰文,众知其意,都推辞未写。轮到王勃,年岁最轻,论理应该谦让,他却毫不踌躇地接过纸笔写了起来。阎甚不悦。文章写成,众宾客看了,无不敬服。阎本人也不得不称他为天才(《唐摭言》中也有记载,但内容略有出入)。

本文虽是骈文,在形式上,注意对仗,讲求声律,大部分句子都在用典;在内容上,不少阿谀逢迎之辞,更有浓厚封建意识,但其中也有不少造语精练,描绘佳妙之处,表现了较高的艺术技巧。比如用“潦水尽而寒潭清,烟光凝而暮山紫”描画眼前景色;用“层台耸翠,上出重霄;飞阁流丹,下临无地”形容台阁建筑的壮丽,只用寥寥数语,就概括出极为丰富的内容。又如“渔舟唱晚,响穷彭蠡之滨;雁阵惊寒,声断衡阳之浦”一联,俨然一幅深秋傍晚湖上风光图。其中如“落霞与孤鹜齐飞,秋水共长天一色”一联,更是历来传诵的佳句。

作者在这篇文章里,运用委婉的文笔,写出了自己在封建势力压迫之下有志难伸的苦闷。比如“屈贾谊于长沙,非无圣主;窜梁鸿于海曲,岂乏明时”一联,好像是在宽慰自己,又好像是在指斥当朝,含义无穷,耐人寻味。文章的后半部完全是一种极端复杂矛盾的心情的表白。既说“老当益壮,宁移白首之心;穷且益坚,不坠青云之志……北海虽赊,扶摇可接;东隅已失,桑榆非晚”,表示要等待时机,准备有一番作为。接着又说“无路请缨,等终军之弱冠;有怀投笔,慕宗悫之长风”,“舍簪笏于百龄,奉晨昏于万里”,又转入消极悲观,陷入了“君子安贫,达人知命”的罗网。

本文在骈文中可以算是上品,虽然有它的缺点,但仍不失为有情感有血肉的文字。这也就是本文长期以来为读者所喜爱的原因。

豫章故郡,洪都新府^[1]。星分翼、轸,地接衡、庐^[2]。襟三江而带五湖,控蛮荆而引瓠越^[3]。物华天宝,龙光射牛斗之墟^[4];人杰地灵,徐孺下陈蕃之榻^[5]。

雄州雾列,俊采星驰^[6]。台隍枕夷、夏之交,宾主尽东南之美^[7]。都督阎公之雅望,紫戟遥临^[8];宇文新州之懿范,檐帷暂驻^[9]。十旬休暇,胜友如云^[10];千里逢迎,高朋满座^[11]。腾蛟起凤,孟学士之词宗^[2];紫电青霜,王将军之武库^[13]。家君作宰,路出名区^[14];童子何知,躬逢胜饯^[5]。

【注释】

[1]豫章:汉郡名,唐改称洪州。有的本子“豫章”作“南昌”,误。因南唐始改名为“南昌”。洪都即洪州。这句话说:此地过去是豫章郡治,现在改称为洪都(洪州州城)。

[2]翼、轸(zhěn)——星名,传说在楚的上空。衡:衡山,在今湖南。庐:庐山,在今江西。

[3]三江五湖:古有“三江五湖”之名,所在地各说不一。本是概括说法,不必追求实际所指。蛮荆:今湖南、湖北。因古为蛮族居住之处,故称。瓠(ōu)越:指今浙江。因古为越国之地,境内有瓠江,故称。这句意思说:南昌以三江为襟,五湖为带,西控两湖,东扼浙江。以上两句写洪州形势雄阔,地处冲要。

[4]物华天宝:人间物产之精英,上天也视以为珍宝。意思是说洪州有奇物。龙光射斗牛之墟:《晋书·张华传》载:晋武帝时,天空斗、牛二星之间常有一道紫光照射,张华问雷焕:“是何祥瑞?”雷焕说:“这是宝剑之精。”后来雷焕做豫章丰城县令,掘监狱地基,获得两把宝剑,一名“龙泉”,一名“太阿”。龙光就是指宝剑的光。斗、牛,两星名。墟,与“区”同义。

[5]人杰地灵:灵异之地必定产生英杰之士。意思是说洪州有特出的人。徐孺下陈蕃之榻:《后汉书·徐穉传》载:徐穉,字孺子,是洪州的高士,家贫,躬耕自给,不接受朝廷的征召。当地太守陈蕃,不喜接待宾客,只有徐穉来才接待,并且特别为他备办一张床。徐穉来就把床放下供他休息;他走后床就悬起不用。榻,即床。徐孺,即徐孺子,因为与上面“龙光”对,故省“子”字。

[6]雄州:大的州,指洪州。雾列:如雾之弥漫于上空,形容地域广阔。俊彩:指人物。星驰:有如星宿之奔驰,形容人才众多。

[7]台隍:指城池。台,城楼。隍,城下小河。枕:作动词用,与“据”同义。夷:指荆、越等地。夏:指中原地带。这句是说,城池正当夷、夏接壤之处,宾主都是东南俊秀之才。(由地方叙至滕王阁盛会。)

[8]都督:地区军政长官。阎公:称阎伯屿,唐高宗咸亨二年(671)任洪州都督。紫(qǐ)戟:有衣套的戟,古代官吏外出用来作前导的仪仗。戟,古代兵器名,一种有双枝的长枪。遥临:从遥远的地方光临。这句话说:阎伯屿的声望很好,达官显贵从遥远地方赶来参加他的盛会。

[9]宇文:宇文钧,新任澧州牧,故称“新州”。懿范:模范。懿,美好。檐(chān)帷:即“檐帷”,车上帷幔,引申为车驾。檐,“檐”的借字。这句介绍盛会的贵宾。意思说:宇文钧这样的模范人物,也暂时在此停下车驾参加盛会。

[10]旬:十天的时间。唐代制度,遇旬休假,犹今之星期天。时为重九,而说“十旬”,是为了与下文“千里”相对。胜友:才俊异常的友人。如云:形容众多,与下文“满座”相对。

[11]千里逢迎:指作者自己由远方来与会。逢迎,遇合。高朋满座:与上文“胜友如云”为同意互文(意思相同而文字调换了)。

[12]这是写在座有孟姓学士。腾蛟起凤,是称誉他的文辞有如蛟龙腾空,凤凰起舞,光彩夺目。词宗,是说他是文坛宗师。有人说本句是用晋孟嘉重九登高落帽故事,似牵强。

[13]这是写在座有王姓将军。紫电青霜是称誉他的侍从之雄武,戈戟闪闪有光。梁萧明《与王俭辩书》有“紫电青霜,无非武库之兵(兵器);龙甲犀渠,皆是云台之仗(仪仗)”一联,是本句所本。

[14]这一分句的意思说:家父在南方做县令,我因省亲关系路过这著名地方。

[15]童子:作者时年25岁或26岁,因年纪较轻,故自称童子。胜饌:盛宴。饌,本送行饮酒的意思,作名词用,等如“宴”。

时维九月,序属三秋^[1]。潦水尽而寒潭清,烟光凝而暮山紫^[2]。俨骖騑于上路,访风景于崇阿^[3]。临帝子之长洲,得仙人之旧馆^[4]。层台耸翠,上出重霄^[5];飞阁流丹,下临无地^[6]。鹤汀凫渚,穷岛屿之萦回^[7];桂殿兰宫,列冈峦之体势^[8]。

【注释】

[1]维:文言助词。三秋:季秋,即秋季的最后一个月。

[2]潦(lǎo):地面积水。潭:深渊。这句是说:雨后积水已尽,寒冷的潭水清澈照人,傍晚的天空烟气如凝,山色益发显得青紫。全句只用14个字把秋末景色作了高度概括。

[3]俨(yǎn):昂首前进的样子。骖騑(cān fēi):统称驾车的马。古时驾车马匹,在当中的叫“服”,在两旁的叫“骖”。“骖”亦叫“骖”。上路:大路。崇:高。阿(ē):大山。山的曲洼处亦叫“阿”。这句说:驾车的马匹在大路上昂首前进,一路上登高山,遍访名胜风景。写来参加盛会路上的经过。

[4]帝子:指滕王李元婴。他是唐高祖李渊之子。洲:指滕王阁前的沙洲。天人:亦指滕王,有的本子作“仙人”。旧馆:过去住过的地方。这句说:来到建阁的沙洲,走上滕王高阁。

[5]翠:指翠绿色的琉璃瓦。重(chóng)霄:高空。重,重叠。霄,天空。这一分句是写滕王阁的高。意思说:盖着琉璃瓦的层台楼阁,高耸入云。

[6]飞阁:指阁檐的突出。流丹:形容阁檐上的丹漆鲜艳欲滴。下临无地:这是极言阁高水深。意思是从阁上望下去深不见底,楼阁像是建筑在半空中的一样。这一分句是描写滕王阁的富丽雄伟。

[7]汀:水边平地。凫(fú):水鸟。渚(zhǔ):水中陆地。萦回:萦绕。这一分句写阁前景物。意思说:群鹤聚于水边平地,群凫止于水中沙洲,无数岛屿萦绕眼前。

[8]这一分句是写阁旁建筑物。桂殿兰宫:意思说,阁旁的宫殿都是香木建成。列冈峦之体势:意思是说,这些宫殿都是随着山势排布,或高或低。

披绣闼,俯雕甍^[1]:山原旷其盈视,川泽盱其骇瞩^[2]。闾阎扑地,钟鸣鼎食之家^[3]。舸舰迷津,青雀黄龙之轴^[4]。虹销雨霁,彩彻云衢^[5]。落霞与孤鹜齐飞,秋水共长天一色^[6]。渔舟唱晚,响穷彭蠡之滨^[7]。雁阵惊寒,声断衡阳之浦^[8]。遥吟俯畅,逸兴遄飞^[9]。爽籁发而清风生,纤歌凝而白云遏^[10]。睢园绿竹,气凌彭泽之樽^[11];邺水朱华,光照临川之笔^[12]。四美具,二难并^[13]。穷睇眄于中天,极娱游于暇日^[14]。天高地迥^[15],觉宇宙之无穷;兴尽悲来,识盈虚之有数^[16]。望长安于日下,指吴会于云间^[17]。地势极而南溟深,天柱高而北辰远^[18]。关山难越,谁悲失路之人^[19]?萍水相逢,尽是他乡之客^[20]!怀帝阍而不见,奉宣室以何年^[21]?

【注释】

[1]闼(tà):门扉。甍(méng):屋脊。这句是为下文作先导。意思说:推开阁上门扉外望,俯视左右人家屋脊。

[2]旷:远。盈视:极目所视,无所不及的意思。盱(xū):张目望。瞩(zhǔ):也是“望”的意思。这句说:山峦平地,一望无边,满目皆是;河流湖泊,彼此相连,望而惊异。

[3]闾(lú)阎:本指里门,引申指屋宇。扑地:遍地皆是的意思。元稹诗:“人烟扑地桑柘稠。”钟鸣鼎食之家:晋代士族大家,鸣钟就食,食物都用鼎盛。这句说:人烟密集,而且都是一些士族大家。

[4]舸(gě):大船。舰:战船。津:渡口,这里指停舟的埠头。轴:同“舳”,舟尾拖舵处。这句说:各式船只停泊埠头,船头船尾全都雕着青雀黄龙一类的彩饰。以上三句是从阁外望,平视所见。

[5]霁(jì):雨止。衢(qú):四通八达的道路。这句是写雨后天空景象。意思说:雨后新晴,长虹销(消)失,一股彩霞,照耀云端。“彩彻云衢”有的本子作“彩彻区明”。是说天空彩霞照射,地面景物分明。

[6] 鹭(wù):水鸟,亦称水鸭子。这句意思是:落霞自上而下,孤鹭自下而上,仿佛同在飞行;秋水碧绿,与天色相连,而蔚蓝色天空又反映水中,水天形成一色。按庾信《马射赋》:“落花与芝盖齐飞,杨柳共春旗一色。”王勃的“落霞……孤鹭……”句就是从这一联化出来的。但经他结合当时景色,加以熔炼改造,遂成千古名句。以上四句是从阁外望,仰视所见。

[7] 渔舟唱晚:即“渔舟晚唱”。穷:尽。彭蠡(lǐ):鄱阳湖别名。这句极言渔舟之多和渔歌之盛。意思说:天色已晚,一天捕鱼工作已完,渔船上传来一阵阵歌声,一直响到湖边才尽。

[8] 雁阵惊寒:意思是说,由于气候转寒,一群一群的雁儿纷纷南飞。衡阳:衡山之阳,也就是衡山的南面。衡山南有回雁峰,古代传说雁不过此。浦:本是水边平地,这里用来泛指一切平地。这句说:群雁南飞,沿途互相呼应,不断啼叫,一直到衡山以南才断绝。以上两句是自阁外望,由近及远,目所见和耳所闻。

[9] 遥吟俯畅:意思说,远望而高吟,俯视而低唱。上文“渔舟唱晚”句已用过“唱”字,故此处改用“畅”字代替,以避重复。唱,本用以抒发心怀,和“畅”字在意义上也有联系。逸兴遄(chuán)飞:兴致横溢,就是兴致很高的意思。遄:急速。这句描画当时一面观赏,一面赋诗,心旷神怡,极尽欢娱。

[10] 爽籁:《昭明文选》:殷仲文《南州桓公九井作》诗中有“爽籁警幽律”一句。李善注说:“爽,参差也。箫管之声非一(不齐),故言爽。”籁:箫。纤歌:细声歌唱。凝:指歌声好似凝结了的一般,历久不散。白云遏(è):《列子·汤问》:“秦青抚节悲歌,声振林木,响遏行云。”遏,阻止,挡住。这句写宴会中的歌乐。意思说:箫管之声齐发,清风缓缓而生;歌女之声纤细如凝,经久不散,天空白云也为它阻住不行了。

[11] 睢园:湖北的沮水,古亦称睢。其地多竹。绿竹:“绿竹”语出《诗经·卫风·淇奥》:“瞻彼淇奥,绿竹猗猗。有匪(同“斐”)君子,如切如磋,如琢如磨。”这里用来称誉与会诸人都是斐然成章的文士。彭泽:指晋陶潜(渊明)。潜曾做彭泽(今江西彭泽)令。凌:超越。樽:酒杯。陶潜喜欢饮酒,《晋书》本传载,他做彭泽令时,把公田完全种上秫(shú,同“黍”),准备用来酿酒。这里用陶潜来称誉座中善饮的人,言其酒量在陶潜之上。

[12] 邺(yè):魏都城(今河北磁县东南)。朱华:曹植《公瑾》诗有“朱华冒绿池”一句。李善注说:“朱华,芙蓉(古代称莲花为芙蓉)。”临川:指晋王羲之。羲之善书,曾做临川(今江西临川)内史。这里用王羲之来称誉在座能文而又善书的人。

[13] 四美:指良辰、美景、赏心、乐事。具:齐全。晋谢灵运《拟魏太子邺中诗集序》云:“天下良辰、美景、赏心、乐事,四者难并。”二难:指贤主与嘉(佳)宾。并:指既有贤主,又有嘉宾。用这六字来总结上半篇。

[14]睇(dì):小视。眄(miǎn):斜视。这句说:放眼观览天上地下的美景,趁闲暇时日尽情欢娱嬉游。

[15]迥(jiǒng):远。

[16]盈虚:即“盈亏”,也就是“成功与失败”。数:命运。作者用“觉宇宙之无穷”结束了上文对盛会胜景的铺叙,接着用“识盈虚之有数”来引起下文,转入个人思想情感的抒发。

[17]长安:唐代都城,今陕西西安市。吴会(guì):即吴县(今江苏苏州),西汉会稽郡的治所在吴县,当时习俗,郡县连称,故称吴县为吴会。这里“望长安于日下”是重心,“指吴会于云间”是陪衬,只是为了对仗,并无实义。总的意思是说:去长安日远,可望不可接。这里寓有自己遭遇困厄而南行之意。

[18]这里“天柱高而北辰远”是重心,“地势极而南溟深”是陪衬。我国地势,西北高而东南低。“地势极而南溟深”正是指这种现象。“南溟”,即南海。天柱,《神异经》上说:“昆仑之山有铜柱,其高入天,名曰天柱。”北辰,即北极星。“天柱高而北辰远”,是说天柱虽高,而北辰更远,进一步突出去帝都日远的意思。这两句与下文“怀帝阍而不见,奉宣室以何年”相呼应。

[19]这句说:自己被绌南行,历尽关山跋涉之苦,又有谁人寄予同情?

[20]这句说:与会诸人,都是偶然会见,也都是他乡做客,有着同样的遭遇。作者在这里深刻地感到与会的人,除个别高官厚禄者外,几乎都是些与自己同样有着不幸遭遇的人。萍浮水面,随风漂流,偶然会合,也偶然离散。因此“萍水相逢”,成为形容人们偶然会遇的成语。

[21]帝阍:帝王宫门,用来代指国君。宣室:西汉未央宫前正殿。汉贾谊很受汉文帝赏识,准备重用,因被人谗害,外贬为长沙王太傅,后来文帝想起他来,在宣室召见他。这句意思说:想念国君而不可见,希望像贾谊一样奉召再见,但不知将在何年。

嗟乎^[1]!时运不齐,命途多舛^[2]。冯唐易老,李广难封^[3]。屈贾谊于长沙,非无圣主^[4]!窜梁鸿于海曲,岂乏明时^[5]?所赖君子安贫,达人知命^[6]。老当益壮,宁移白首之心^[7]?穷且益坚,不坠青云之志^[8]。酌贪泉而觉爽,处涸辙以犹欢^[9]。北海虽赊,扶摇可接^[10];东隅已失,桑榆非晚^[11]。孟尝高洁,空余报国之情^[12]。阮籍猖狂,岂效穷途之哭^[13]?

【注释】

[1]嗟(jiē)乎:感叹词,有的本子作“呜呼”。

[2]舛(chuǎn):不幸,不顺利。

[3]冯唐易老:汉代冯唐头发白了还只做郎官,一次文帝过郎署,跟他谈论任用将帅的事,谈得很投机,才拜他为车骑都尉。景帝时,免去官职。武帝立,征求贤良

(人才),有人推举冯唐。这时他已经 90 多岁,不能再为国家服务了。李广难封:汉代李广,在武帝初做北平太守,参加了抗击匈奴的历次战役,匈奴称他为“飞将军”。当时各部校尉以下的官,因击匈奴立功封侯的有数十人,可是李广虽屡有战功却终未封侯。作者用这两人来比喻自己早年遭遇的不幸,深恐年岁易老,有如冯、李二人。

[4] 这句的意思说:君主(指汉文帝)并非不圣明,为什么以贾谊之忠反而遭贬?

[5] 窜梁鸿于海曲:后汉梁鸿过京城时,作《五噫之歌》,慨叹统治者住着壮丽的宫殿,而人民却劳苦不堪。章帝听到了,甚是不满,派人要捉他。他改姓运期,改名耀,字候光,带着妻儿逃往齐、鲁之间躲避。海曲,即“海隅”,边海僻地。乏:与“无”同义。这句意思说:章帝之时非昏暗时代,为什么以梁鸿之贤反而遭困?以上几句是作者对当日朝廷极端不满的反语。

[6] 这句承接上段内容,用“所赖”二字转入另一意境。意思说:以前汉文帝之贤而贾谊见屈,以后汉章帝之世而梁鸿受困,这都是无可奈何的事,只有靠自己能安贫知命,才会想得开。“君子”和“达人”,泛指通晓事理、明达世情的人。这是作者在极端苦闷下,用听天由命、安贫乐道来宽慰自己。

[7] 老当益壮:语出《后汉书·马援传》:“丈夫为志,穷当益坚,老当益壮。”宁:同“岂”。移:转移,改变。有的本子作“知”,费解。这句意思说:年岁虽老而心犹壮,即使头发白了也不改变初衷。

[8] 青云之志:高尚的志节。这句说:遭遇穷困而意志更为坚定,在任何情况下也不放弃其怀抱。

[9] 酌贪泉而觉爽:《晋书·吴隐之传》载:广州城外二十里地有泉,名叫“贪泉”。传说,人若饮了贪泉之水,必起贪得无厌之心。吴隐之至其地,取泉水饮,并赋诗云“古人云此水,一啖(shà,亦作啗,与“饮”同义)怀千金。试使夷、齐(伯夷、叔齐)饮,终当不易心。”处涸(hé)辙以犹欢:处境困穷也不悲观。涸辙,比喻穷困的处境。

[10] 赊(shē):与“远”同义。扶摇:本指从下而上的暴风,这里作“乘风”解。《庄子·逍遥游》:“北海有鱼,其名为鲲,化而为鹏,抟扶摇而上者九万里。”作者用这一典故的意思是说,北海虽然很远,一旦乘风而往,毕竟可以到达。

[11] 这句话出自《后汉书·冯异传》:“始虽垂翼回溪,终当奋飞澠池,可谓失之东隅,收之桑榆。”意思是说,失之早年,将收之于晚年。东隅,指东方日出之处,言时之早。桑榆,指日之将落,余光留在桑榆树上,言时之晚。以上两句是作自勉自慰之词。

[12] 孟尝:字伯周,后汉顺帝时人,曾任合浦太守。由于志趣高尚,洁身自好,长期不见升迁,后来退隐。桓帝时,有人上书推荐他,也未录用。年 70 岁,卒于家。此

句是作者引孟尝自比。有的本子作“空怀报国之心”。

[13]阮籍:字嗣宗,西晋时人,愤世嫉俗,经常沉醉于酒。有时一人信口谩骂,有时驾车出游,并无一定目的,遇到路不通时,痛哭而返。猖狂:与“狂妄”同解,有“横行无忌”的意思,这里用来形容行为的有类疯狂。这句意思说:阮籍行为有类疯狂,我决不去学他的样。这里表现作者的强自压抑。这一段意凡三转,充分反映作者当时思想的复杂和矛盾。

勃三尺微命,一介书生^[1]。无路请缨,等终军之弱冠^[2];有怀投笔,慕宗悫之长风^[3]。舍簪笏于百龄,奉晨昏于万里^[4]。非谢家之宝树,接孟氏之芳邻^[5]。他日趋庭,叨陪鲤对^[6];今晨捧袂,喜托龙门^[7]。杨意不逢,抚“凌云”而自惜^[8];钟期既遇,奏流水以何惭^[9]?

【注释】

[1]三尺微命:古人通称“七尺之躯”,这里改称“三尺”,表示自己年轻的意思。一介:犹如“一个”,含有才小,不足轻重的意思。

[2]终军:字子云,西汉时人,善辩能文,武帝时为博士。曾奉命使南越(今两广地),说其王内附,他临行说:“愿受长缨,必羁南越王而致之阙(宫门)下。”终军死时,年二十余。作者引此,言自己年纪也与终军差不多,虽有报国之心,却无报国之路。弱冠(guàn):20岁。古代男子年20行加冠礼,其体还未壮,故称弱。

[3]投笔:东汉班超,曾受雇为政府抄写书籍,意不屑为,后投笔从军出使西域,因功封定远侯。长风:南朝宋宗悫(què),年少时,叔父炳问他志愿,他说:“愿乘长风,破万里浪。”作者引此,言自己怀有班超投笔从戎的壮志,羡慕宗悫乘风破浪的雄心。这一句是写自己的怀抱。

[4]簪(zān):古代士大夫用来把帽子别在发上的首饰。笏(hù):一名“手版”,古代大臣上朝手中拿着象牙或竹、木制的窄长板,对皇帝讲话时,用以遮脸,表示恭敬。簪笏:仕宦的代称。晨昏:早晚问安的代称。这句说:自己准备终身不做官,到万里外的南方去侍奉父亲,以尽人子之道。

[5]谢家之宝树:《世说新语·语言》篇载:东晋谢安有一次问他的子侄们说:“为什么人们都希望自己的子侄成才?”谢玄回答说:“正如人们都希望芝兰和玉树能长在自己的庭前一般。”后世即以芝兰玉树比喻佳子弟。孟氏之芳邻:孟母(孟轲母)为子择邻,曾三次搬迁。为世代相传佳话。作者引用这两个典故,说明自己虽非佳子弟,但在幼年时也曾受过严格的家庭教育。有人说“接孟氏之芳邻”是说自己能荣幸地参与盛会与群贤相接,似牵强。

[6]趋庭:恭敬地从庭前走过。叨陪:忝陪,奉陪。鲤:孔子的儿子,字伯鱼。《论语·季氏》篇载:一次,陈亢问伯鱼道:“你曾受到夫子什么特殊教训吗?”他说:“没

有。不过有一次父亲独个儿立在庭前,我从他面前走过,他问我:‘学《诗》吗?’我回答:‘没有学。’他说:‘不学《诗》便不会说话。’我于是开始学《诗》。有一次,父亲又立在庭前,我又从他面前经过,他问我:‘学《礼》吗?’我回答:‘没有学。’他说:‘不学《礼》便没有立足社会的依据。’我于是开始学《礼》。我所听到的只有这两件。”后世就以“趋庭”作为承受父教的代称。作者引用这个典故来说明自己不日当往南方省父,将效法孔鲤趋庭受教。

[7]捧袂(mèi):进谒的意思。龙门:《后汉书·李膺传》载:李膺风格很高,声名很大,读书人受到他接待,名为登龙门。这是说,自己能参与盛会,蒙受阎伯屿的款待,有如昔人登龙门的光荣。

[8]杨意:即杨得意,为了配合四字,省去“得”字。《史记·司马相如列传》载:蜀人杨得意,为汉武帝狗监,一日武帝读《子虚赋》,称赞不已,叹道:“我恨不得与作者同时!”得意在旁说:“作者就是我同乡人司马相如。”于是武帝立即召见相如。“凌云”:指司马相如的《大人赋》。同书载:“相如既奏《大人》之颂,天子大悦,飘飘有凌云之气,似游天地之间意。”作者以司马相如自比,叹不逢引荐之人。

[9]《列子·汤问》篇载:俞伯牙善鼓琴,钟子期善听音。伯牙鼓琴,志在高山;子期说:“峨峨兮若太山。”志在流水,子期就说:“洋洋乎若江、河。”后世作为知音的例子。钟期,即钟子期,作者引用来比盛会主人。这是说:既遇知音,自己撰序也就不感惭愧了。

呜乎!胜地不常,盛筵难再^[1]。兰亭已矣,梓泽丘墟^[2]。临别赠言,幸承恩于伟饯^[3];登高作赋,是所望于群公^[4]。敢竭鄙诚,恭疏短引^[5]。一言均赋,四韵俱存^[6]。请洒潘江,各倾陆海云尔^[7]。

滕王高阁临江渚,佩玉鸣鸾罢歌舞^[8]。

画栋朝飞南浦云,珠帘暮卷西山雨^[9]。

闲云潭影日悠悠,物换星移几度秋^[10]。

阁中帝子今何在?槛外长江空自流^[11]!

【注释】

[1]胜地:指滕王阁。盛筵:指滕王阁上盛宴。这句话说:风景胜地既不常见,欢会盛宴更难再遇。

[2]兰亭:晋王羲之宴集之地,故址在今浙江绍兴西南。王有《兰亭集序》一文记其事。已矣:事成过去。梓(zǐ)泽:晋石崇金谷园的别称,金谷园故址在今河南洛阳西。《晋书·石崇传》:“崇有别馆,在河阳之金谷,一名梓泽。”丘墟:空虚荒芜之地。这句是前句的引申。意思说:任何名景盛会都会随着时间的过去而消失。进而引出下文非撰文赋诗纪念之不可的意思。

[3]这是说:自己承蒙主人恩宠,有机会参加盛筵,特效前人临别赠言之义,撰文见意。

[4]登高作赋:《汉书·艺文志》:“登高作赋,可以为大夫。”这里是说:登高阁而作赋,己所不能,将有待于与会的诸公了。

[5]疏:这里有“草拟”的意思。这句为序文作结束。意思说:冒昧献丑,谨草拟短序一篇,作为抛砖引玉之用。

[6]一言:指《滕王阁序》这篇文章。均:同。赋:铺叙。这句说:这篇序文写好的同时,也写就了一首四韵(实为六韵)八句的诗。

[7]潘江、陆海:钟嵘《诗品序》云:“陆才如海,潘才如江。”陆,指陆机(字士衡)。潘,指潘岳(字安仁)。均晋代著名作家。作者以潘、陆称誉与会诸人,希望他们都能作赋以资纪念。云尔:即“如此云云”的意思,用来作文章的结束语。

[8]这首诗,在旧诗格律上属七言古体诗。渚(zhǔ):本水中的陆地,这里借指江边。銮(luán):即铃。这两句意思说:滕王阁耸立在江边,宾朋宴集,有歌有舞,宴罢时,歌舞亦罢。

[9]画栋:有彩绘的栋梁。南浦:即南岸。朱帘:亦作“珠帘”。这两句意思说:清早,阁中画栋之间时而萦绕着南岸飞来的轻云;黄昏时,卷帘远眺,每每可以望见西山的烟雨。旧说:早晨仰看画栋,好像萦绕南浦的几朵彩云;傍晚卷收朱帘,好像飘过西山一阵密雨。也可通。

[10]悠悠:形容悠闲自在。物换星移:事物的变换和星辰的推移。这两句意思说:天空云影极悠闲地映入潭中,日日如此,月月如此,而时光却一天天地逝去;世间事物的变换,天上星辰的推移,不知道已经过了多少个年头。

[11]这两句意思说:建阁的滕王今天已不知到哪里去了,眼前只见到栏杆外长江尽自向东流。这首诗虽是在描写滕王阁,但同样流露出作者抑郁失意的心情,和文中所表现的思想感情是一致的。

(原载《中华活页文选合订本(5)》,上海古籍出版社1962年版)

李行夫

1915年生,河北景县人。1935年入武汉大学机械系就读。曾与冼星海等人一道参加抗日救亡歌咏运动,参与主编《大家唱》,其谱曲的《家乡进行曲》当时广为流传,2005年收入《爱我中华——抗战歌曲60首》。1940—1955年,先后在四川、武汉几所中学和武汉教师进修学校任教。1956年入武汉师专担任汉语和写作教学。1984年病逝。1960年主持编写《现代汉语》教材,出版《标点符号用法歌》。

标点符号用法歌

【编者的话】

标点符号,看起来不过是些圈圈点点,没有什么大道理;但是不少的人在使用它的时候,往往出错。其实,标点符号的使用,也同用词、造句一样,并不是什么小事情;而标点方面的错误,必然影响文字的表达,有时候甚至于还会闹出大问题、大笑话来。

为了帮助具有初中文化水平的读者尽快地掌握标点符号这个工具,编者试图用一些简明扼要的歌诀,总括一下这方面的基础知识,并通过实例加以必要的说明。这样,标点符号的规则就可能容易理解些,容易记忆些,也便于运用些。

在编写过程中,参考了叶至善、林曦、于在春、周振甫、王自强等同志关于标点符号用法的著作,并且引用了一些例子,谨在这里向这些作者致谢。

李行夫

1962年5月23日于武汉师范学院